

## ΚΥΡΙΑΚΗ Ι΄ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

1) Λίγα λόγια ...

από τον Ιωήλ Φραγκάκο, Μητροπολίτη Εδέσσης, Πέλλης και Αλμοπίας

### 2) ΠΕΡΙ ΥΠΟΚΡΗΣΙΑΣ

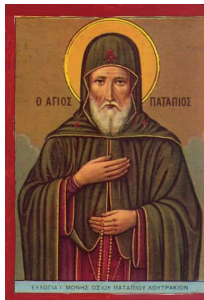
Αγίου Νεκταρίου Επισκόπου Πενταπόλεως

3) Υπόρχει λαοική: (Περί φθόνου) (απόσπ.)  
π. Αντωνίου Πινακούλα



### 4) Ο ΟΣΙΟΣ ΠΑΤΑΠΙΟΣ

Αγίου Νικοδήμου του Αγιορείτου



ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΜΕΣΟΓΑΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΥΡΕΩΤΙΚΗΣ  
ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ

ΚΥΡΙΑΚΗ 8 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2013

✿ Προεόρτια Της συλλήψεως Της ἁγίας Ἄννης, Παταπίου δσίου.

✿ Σωσθένους, Ἄπολλώ, Τυχικοῦ κ.λπ. ἐκ τῶν 70 (α' αἰ.).

✿ Παρθενίου δσίου τοῦ ἐν Χίῳ.

Ο Θεοφάνης ο Κεραμέας κάνει μία σπουδαία παρατήρηση πάνω στο σημερινό θαύμα του Κυρίου. Ως γνωστόν, κατά το Σάββατο αργούσαν τα πάντα και κανείς δεν έκανε καμιά δουλειά. Ο Κύριος με το να θεραπεύει τις ασθένειες των ανθρώπων «παρείχε τοῖς νόσοις σαββατισμόν», δηλ. έκανε τις ασθένειες να αργούν. Πιο απλά κατέπαυε την ενέργεια των νόσων και ελευθέρωνε τους ανθρώπους από τη δουλεία των σωματικών παθῶν. Ο αρχισυνάγωγος όμως μέσα του καίγόταν από το πάθος του φθόνου εναντίον του Χριστού και ενώ υποκρινόταν ευσέβεια, έψαχνε να βρει αφορμή για να επιτεθεί στον Κύριο. Με τη θεραπεία της γυναίκας «διαρρήσει την ένδομυχοῦσαν κακίαν», δηλ. σπάει την καλά φυλαγμένη μέσα του κακία κι αρχίζει να τη σκορπάει προς τα έξω. Το προσωπίο πέφτει και παρουσιάζεται το πρόσωπό του. Ήταν υποκριτής.

(Ιωήλ Φραγκάκου, Μητρ. Εδέσσης, Πέλλης και Αιμοπίας)

## ΠΕΡΙ ΥΠΟΚΡΙΣΙΑΣ

Αγίου Νεκταρίου Επισκόπου Πενταπόλεως

(19<sup>ος</sup> - 20<sup>ος</sup> αιώνας, 1 Οκτωβρίου 1846 Σηλυβρία Α. Θράκης – 8 Νοεμβρίου 1920 Αθήνα)



☉ Χρυσόστομος λέει για την υποκρισία: «Υποκρισία είναι άλλο να έχεις στο μυαλό σου και άλλο να κάνεις». Οι νεότεροι ηθικολόγοι, ορίζουν ως εξής την υποκρισία: «Υποκρισία είναι κλοπή υπόληψης ή κακία με το σχήμα αρετής, ώστε αν η αλήθεια είναι κάτι το θείον, αυτός που δεν την έχει, και άλλος είναι ενώ άλλος δείχνει, είναι υποκριτής και – προφανώς – εχθρός του Θεού».

☉ Χρυσόστομος λέει για τους υποκριτές: «Από την ευλάβεια περιμένεις τη δόξα; Αν πράγματι είσαι ευλαβής και δε σκέπτεσαι πονηρά από μέσα σου, να χαιρέσαι όχι γιατί φαίνεσαι ευλαβής αλλά γιατί είσαι. Αν πράγματι δεν επιθυμείς τη δόξα των πολλών, φρόντισε να καταλάβεις, πως δε θα μας κρίνουν αυτοί κατά την ημέρα της Κρίσεως, αλλά Αυτός που με ακρίβεια γνωρίζει αυτά που τώρα δε φαίνονται. Αν όμως συνειδητοποιείς τα αμαρτήματά σου, αλλά παρουσιάζεσαι στους άλλους καθαρός, όχι μόνο δεν πρέπει να χαιρέσαι, αλλά να πονάς και να στενάζεις πικρά, σκεπτόμενος συνε-

Κυριακή Γ' του Λουκά

χώς την ημέρα στην οποία όλα θα αποκαλυφθούν. Απολαμβάνεις τιμή; Να την αποκρούεις, γνωρίζοντας ότι αυτή η τιμή σε καθιστά οφειλέτη. Και να χαίρεσαι γι' αυτό» (Λόγ. β' στην προς Τίτον).

☩ Μέγας Βασίλειος λέει για τον υποκριτή: «Ο υποκριτής κρατάει το μίσος στο βάθος της καρδιάς του, επιδεικνύοντας επιφανειακή αγάπη, κατά τον ίδιο τρόπο που γίνεται με τους ύφαλους, οι οποίοι καλύπτονται με λίγο νερό, αλλά γίνονται απρόοπτο δυστύχημα γι' αυτούς που δε φυλάγονται. Η υποκρισία είναι **καρπός του φθόνου** και απ' αυτήν προκύπτουν όλα τα κακά».

☩ Χρυσόστομος λέει: «Θέλει να καλείται άγιος και να προσκυνάται απ' όλους ως ευλαβής· βλέπεις την εξωτερική του παρουσία και νομίζεις ότι κάνει τα πάντα κατά Θεόν, αλλά η καρδιά του είναι γεμάτη **ζήλια, δόλο και κάθε είδος κακού**». Ο δε Νείλος λέει: «Χρησιμοποιεί την κατσουφιά σαν παραπέτασμα που μπορεί να κρύβει την ενυπάρχουσα θρασύτητά του· και τα αίσχη της ψυχής του τα επικαλύπτει με ξένα ενδύματα».

☩ δε Ιώβ λέει: «Διδάσκει με το στόμα και τιμά με τα χείλη· αλλά η καρδιά απέχει μακράν, μάταια διδάσκει διδασκαλίες ωφέλιμες σε άλλους, τους ξεγελάει όλους με πρόσχημα σεμνότητας».

☩ Άσας άλλος σοφός λέει: «Κατά μεν τη φωνή και το πρόσωπο θεωρείται αρνί, το δε εσωτερικό του, σε τίποτα δε διαφέρει από το δράκο».

☩ υποκριτής είναι **ο πιο άδικος όλων των ανθρώπων**, γιατί το να νομίζει κανείς ότι είναι δίκαιος και να μην είναι, θεωρείται έσχατη αδικία.

Αγίου Νεκταρίου Πενταπόλεως, *Περί υποκρισίας, 'Ενωθι σαυτὸν'*



## **Υπάρχει λογική; (Περί φθόνου)**

π. Αντώνιου Πινακούλα



Το πρόβλημα με το φθόνο αρχίζει καθώς συγκρινόμαστε με τους άλλους σε λάθος γραμμή. Όταν βλέπουμε στον άλλο άνθρωπο καλά πράγματα, πράγματα που θέλουμε να έχουμε κι εμείς, αρχίζουμε να σκεπτόμαστε μ' έναν παράλογο τρόπο: μας δημιουργ-

Κυριακή Γ' του Λουκά

## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ιγ' 10 - 17)

### Η θεραπεία της συγκύπτουσας γυναίκας

**Τ**ῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν διδάσκων ὁ Ἰησοῦς ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. Καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. Ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· Γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου· καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. Αποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· Ἐξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. Απεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· Ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βῶν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; Ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἦν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτώ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; Καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

ⲟⲩ · Ⲅ

### ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

**Ε**κείνο τον καιρό, ένα Σάββατο δίδασκε ο Ιησούς σε κάποια συναγωγή. Εκεί βρισκόταν και μια γυναίκα, δεκαοχτώ χρόνια άρρωστη από δαιμονικό πνεύμα. Ήταν κυρτωμένη και δεν μπορούσε καθόλου να ισιώσει το σώμα της. Όταν την είδε ο Ιησούς, τη φώναξε και της είπε: «Γυναίκα, απαλλάσσεσαι από την αρρώστια σου». Έβαλε πάνω της τα χέρια του κι αμέσως εκείνη ορθώθηκε και δόξαζε τον Θεό. Ο αρχισυνάγωγος όμως, αγανακτισμένος που ο Ιησούς έκανε τη θεραπεία το Σάββατο, γύρισε στο πλήθος και είπε: «Υπάρχουν έξι μέρες που επιτρέπεται να εργάζεται κανείς· μέσα σ' αυτές, λοιπόν, να έρχεστε και να θεραπεύεστε, και όχι το Σάββατο». Ο Κύριος τού απάντησε: «Υποκριτή! Ο καθένας σας δεν λύνει το βόδι του ή το γαϊδούρι του από το παχί το Σάββατο και πάει να το ποτίσει; Κι αυτή, που είναι απόγονος του Αβραάμ, και ο σατανάς την είχε δεμένη δεκαοχτώ χρόνια, δεν έπρεπε να λυθεί απ' αυτά τα δεσμά το Σάββατο;» Με τα λόγια του αυτά ντροπιάζονταν όλοι οι αντίπαλοί του κι ο κόσμος χαιρόταν για όλα τα θαυμαστά που έκανε ο Ιησούς.

(ΕΚΛΟΓΑΔΙΟΝ, Αποστολικά και Ευαγγελικά Αναγνώσματα των Κυριακών και Εορτών, Κείμενο-Μετάφραση, ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΔΙΑΚΟΝΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ)

Κυριακή Γ' του Λουκά

γείται η εντύπωση πως ο άλλος πήρε αυτό που έχει από κάποιον που θα μπορούσαμε να το πάρουμε κι εμείς, πως το πήρε και τώρα εμείς δε θα το βρούμε. Εάν θεωρήσουμε ότι κάποιος πήρε δικά μας πράγματα, κάτι που μας ανήκει, **αρχίζουμε να τον ζηλεύουμε, να μας στενοχωρεί η δική του προκοπή και να νομίζουμε ότι η επιθυμία μας δε θα πραγματοποιηθεί.** Η σωστή γραμμή σύγκρισης όμως είναι άλλη: *ο Θεός είναι που χορηγεί τα πάντα, και τα πράγματα του Θεού δε λιγοστεύουν* επειδή εκείνος δίνει σ' όλους· έτσι ας προσπαθήσουμε να δούμε τη σχέση μας με το Θεό **απευθείας μαζί του.** Εάν οι αδελφοί μας έχουν κάτι που τους έδωσε ο Θεός, αυτό πρέπει να γίνει αφορμή για μας να τον δοξολογήσουμε· πρέπει να σταθεί μέσα μας ως ένδειξη ότι και η δική μας επιθυμία μπορεί να πραγματοποιηθεί, αφού ο Θεός δεν έχει προσωπικά με κανέναν. Ο ζήλος μας πρέπει να στραφεί προς ό,τι ζητάει ο Θεός, *ώστε να αξιωθούμε της χάριτός του.*

Στο Γεροντικό υπάρχει ένα περιστατικό που μας βοηθάει να κατανοήσουμε πως *ό,τι δίνει ο Θεός δεν το στερείται κάποιος άλλος.* Ένας ασκητής πήγαινε συχνά στον αββά Ιωάννη τον Κολοβό και του ζητάγε συμβουλές. Εκείνος ανταποκρινόταν πρόθυμα κάθε φορά, όμως ο ασκητής άρχισε να σκέφτεται ότι γίνεται ενοχλητικός, ότι κουράζει τον αββά Ιωάννη κι ότι πρέπει να σταματήσει να πηγαίνει να τον συμβουλευεται. Ο αββάς τότε πήρε ένα λυχνάρι, το άναψε και στη συνέχεια άναψε με αυτό πολλά λυχνάρια. Κατόπιν, ρωτάει τον ασκητή: *«Μήπως λιγόστεψε το φως του πρώτου λυχναριού επειδή άναψα μ' αυτό τα άλλα;».* «Όχι», απάντησε ο ασκητής. *«Έτσι γίνεται και με τη χάρη του Θεού»*, συνέχισε ο αββάς Ιωάννης, *«ό,τι δίνει ο Θεός δε λιγοστεύει, δε μειώνεται επειδή μετέχουν σ' αυτό πολλοί – μακάρι και όλοι».* **Συμπεραίνουμε λοιπόν πως ο φθόνος για ό,τι δίνει ο Θεός δεν έχει νόημα.**

Άγαπητοί αδελφοί, στο Ευαγγέλιο βρίσκουμε το Χριστό να **καταδικάζει** τα ανθρώπινα πάθη, να **αποκαλύπτει** τις παγίδες που στήνει ο Σατανάς προκειμένου να αποκλείσει τον άνθρωπο από κάθε δυνατότητα επικοινωνίας με το Θεό, από κάθε προσπάθεια οικοδόμησης σωστής σχέσης μαζί του. *Ο τρόπος του Χριστού είναι*

Κυριακή Γ' του Λουκά

πάντα γλυκός. Μπροστά όμως στο πάθος του φθόνου, ο Χριστός στέκεται αυστηρός, λέει τα πράγματα με τ' όνομά τους. Αυτό έκανε και με τον αρχισυνάγωγο. Ο φθόνος δεν επιδέχεται φάρμακα ελαφρά. Τα δεσμά του φθόνου είναι πολύ ισχυρότερα από τα δεσμά της κυρτωμένης γυναίκας. **Εκείνα είναι ο ίδιος ο Σατανάς, ενώ Της Τυναίκας είναι απλώς Τα έρτα Του.**

(απόσπασμα από το βιβλίο του π. Αντωνίου Πινακούλα, «Ο σπόρος που έπεσε στο δρόμο»)



## Ο ΟΣΙΟΣ ΠΑΤΑΠΙΟΣ

### Αΐου Νικοδήμου Του Αΐορείτου

(18<sup>ος</sup> - 19<sup>ος</sup> αιώνας, 1749 Νάξος – 14 Ιουλίου 1809 κελί Σκουρταίων, Καρδές Αγίου Όρους)



Ο όσιος Πατάπιος ήταν από τις Θήβες της Αιγύπτου. Προτίμησε τη μοναχική ζωή και ασκήθηκε πολλά χρόνια στην έρημο.

Έπειτα, αφού ήλθε στην Κωνσταντινούπολη, σε τυφλούς έδωσε το φως, υδρωπικούς ιάτρευσε με χρήση ελαίου, δαίμονες έδιωξε, **Την αρρώστια Του καρκίνου θεράπευσε.**

Και αφού έκανε πολλά άλλα τέτοια θαύματα, εν ειρήνη παρέδωσε το πνεύμα του στον Κύριο. (Συναξαριστής των δώδεκα μηνών του ενιαυτού)



## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ

### 1) ΕΚΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΟΡΙΑΚΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ

Εν όψει των Χριστουγέννων η Ενοριακή Φιλόπτωχος Αδελφότητα κάνει έκκληση στα φιλόπρωπα αισθήματά σας και παρακαλεί, όπως προσφέρετε διάφορα τρόφιμα για την αντιμετώπιση των αναγκών των αδελφών της ενορίας μας.

### 2) ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΑΓΙΟΥ ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ ΣΤΟ ΠΟΡΤΟ-ΡΑΦΤΗ

Τετάρτη 11 Δεκεμβρίου 2013, 5:30μ.μ. Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός. 🛎  
Πέμπτη 12 Δεκεμβρίου 2013, 7:00π.μ. Όρθρος & Πανηγ. Θ. Λειψυρλίας. 🛎

### 3) 🛎 ΕΡΑΝΟΣ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ 🛎

Σας γνωστοποιούμε, ότι το Σάββατο 14 Δεκεμβρίου 2013 θα πραγματοποιηθεί στην ενορία μας ο Έρανος Της Αγάπης.

### 4) ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΑΓΙΟΥ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΥ ΣΤΟ ΚΟΙΜΗΤΗΡΙΟ

Σάββατο 14 Δεκεμβρίου 2013, 5:00μ.μ. Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός. 🛎  
Κυριακή 15 Δεκεμβρίου 2013, 7:00π.μ. Όρθρος & Πανηγ. Θ. Λειψυρλίας. 🛎

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΛΟΥ ΜΕΣΟΓΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. ΚΑΙ ΦΑΧ: 22990 40040, e-mail: ag\_nikolaosmark@yahoο.gr, ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΜΑΟΥ: www.agnikmark.gr

Κυριακή Γ' του Λουκά